



Ngā Pou Taunaha o Aotearoa

New Zealand
Geographic Board

Paerewa mō te panoni ingoa ā-Rohe, ā- Takiwā

NZGBS60004

Rā whakaputa: 2 o Whiringa-ā-rangi 2020

Ihirangi

Kupu Whakataki	3
Kupu me te whakamāramatanga.....	4
Ētahi atu kōrero	5
1. Paearu mō te panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā.....	6
1.1 He aha ka taea te panoni.....	6
1.2 Āhea panonitia ai te ingoa ā-rohe, ā-takiwā.....	6
1.3 Panonitanga ki te ingoa ā-rohe, ā-takiwā ka whakaaetia.....	6
1.4 Panonitanga ki te ingoa ā-rohe, ā-takiwā kāore e whakaaetia	6
1.5 Ingoa kāore e paingia me ētahi atu mea ka whakaarotia	7
1.6 Kupu Whānui.....	7
1.7 Tikanga tuhi	7
1.8 Ingoa tōrua ā-rohe, ā-takiwā.....	8
1.9 Ingoa kē ā-rohe, ā-takiwā.....	8
1.10 Whakapāpātanga me te pānuitanga.....	8
2. Te tukanga mō te panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā	8
Āpitianga A: Te Ture	9
Āpitianga B: Te tukanga panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā	10

Kupu whakataki

E mao ana ki ua, e ua ana ki mao.

Nā wai i kino kua pai, nā wai i ua kua whiti te rā. Ka tau mai te pai ā tōna wā.

E hira ana te ingoa ā-rohe, ā-takiwā ki te whai tikanga o te whakahaere me te whakariterite i ngā mahi a ngā kāwanatanga ā-rohe. Ka rongohoki te hunga e noho ana ki tētahi wāhi i te tuakiri me te hononga ki taua wāhi. I raro i te Ture o te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008 (NZGBA) kei te New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa (NZGB) te kawenga ki te panoni i te ingoa ā-rohe, ā-takiwā. Mā konei hoki e pono ai te noho tōkeke me te ngākau tuwhera ki te tukanga whakapāpā haere ki te iwi tūmatanui ina wānangatia ngā whakaaro o ngā hapori o te hau kāinga.

Ko tā tēnei paerewa he whakatakoto aratohu tino mārama ki ngā mana ā-rohe hei ārahi i a rātou ki te whai i te tono mōkito katoa mō te tāpae tono ki te panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā me te āwhina anō i te NZGB e kounga ai, e auau ai āna whakatau. E hāngai tata ana ngā paearu ki ngā tikanga papai o te ao mō te aro whānui, te rite tonu me te tika pū o te taunaha wāhi.

E tohu ana tēnei paerewa i ngā:

- (a) paearu ka whakaarohia e te NZGB ina wānangahia ngā tono a ngā mana ā-rohe kia panonitia tētahi o ō rātou ingoa ā-rohe, ā-takiwā kua whakamanahia,
- (b) mātāpono ka whāia e te NZGB ina panonitia te ingoa ā-rohe, ā-takiwā,
- (c) tikanga pānui e tūturu ai te panonitia o te ingoa e kawea ana e tētahi mana ā-rohe e te Kāwana-Tianara i mua i te panonitia o te ingoa ā-rohe, ā-takiwā kei raro i tōna mana, me te
- (d) tukanga ka whāia e te NZGB mō tētahi tono kia panonitia tētahi ingoa ā-rohe, ā-takiwā.

Kupu me te whakamāramatanga

Mō te wāhi ki tēnei paerewa ka hāngai ngā kupu me ngā whakamārama nei:

Kupu/Whakapotonga	Whakamāramatanga
ingoa kua panonitia	Te ingoa o te tārainga whenua, te wāhi, te rohe, te takiwā kua panonitia, kua whakamanahia.
ingoa kē	Tētahi o ētahi ingoa mana e rua neke atu mō tētahi tārainga whenua, tētahi wāhi rānei. E taea ana te whakamahi motuhake, te whakamahi ngātahi rānei i te ingoa kē.
ingoa tūhono	He tārainga whenua, he wāhi, he rohe, he takiwā rānei e rite ana tōna kupu tauwhāiti ki tētahi atu tārainga whenua, tētahi wāhi nā runga i te hononga ā-tinana, te pātata rānei tētahi ki tētahi.
takiwā	E tautuhia ana i te tekiona 5 o te Local Government Act 2002 .
ingoa tōrua	Ētahi ingoa e rua mō tētahi tārainga whenua, mō te wāhi, te rohe, te takiwā rānei nō reo kē, ina koa te reo Māori me te reo Ingarihi, e whakamahia ngātahitia ana hei ingoa kotahi.
kupu whānui	Te wāhanga o te ingoa e whakaatu ana i te momo tārainga whenua, te wāhi, te rohe, te takiwā rānei.
tārainga matawhenua	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
tohutō	He tohu rere whakapae i runga ake i te oro pūare i te kupu Māori e mōhiotia ai te tikanga o te kupu me te āhua o te whakahua.
NZGB	New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa ¹ .
NZGBA	Te Ture o te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008.
ingoa matawhenua mana	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
ingoa Māori taketake ake	He ingoa wāhi Māori nō mua atu i te noho rarau mai a te tangata o tauīwi, ahakoa tika te tuhia kāore rānei.
tikanga tuhi	Ngā tikanga me ngā ture mō te tuhi i tētahi reo.
wāhi	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
kupu whakaū	Pērā i te uru, te rāwhiti, te whakarunga, te whakararo, te aha atu
ingoa kua takoto mai	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
rohe	E tautuhi ana i te tekiona 5 o te Local Government Act 2002 .
kupu tauwhāiti	Te wāhanga o tētahi ingoa kāore e whakaatu ana i te momo tārainga whenua, hāunga anō mēnā he ingoa hiato.
mana ā-rohe	E tautuhi ana i te tekiona 5 o te Local Government Act 2002 .

¹ Ngā Pou Taunaha o Aotearoa ko ngā tohu whenua o te matawhenua

Ētahi atu kōrero

Tirohia ēnei e whai ake nei mō ētahi atu kōrero mō te panoni i te ingoa ā-rohe, ā-takiwā:

- Te Ture o te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008:
<https://www.legislation.govt.nz/act/public/2008/0030/latest/DLM1065412.html>
- Anga o te New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa:
<https://www.linz.govt.nz/resources/guide/frameworks-new-zealand-geographic-board-nga-pou-taunaha-o-aotearoa>
- Kaupapa here Kupu Whānui a te NZGB:
<https://www.linz.govt.nz/resources/guide/nzgb-generic-terms-policy>

1. Paearu mō te panoni i te ingoa ā-rohe, ā-takiwā

1.1 He aha ka taea te panoni?

Ka whakaaroarotia noatia te tono kia panonitia te ingoa ā-Rohe, ā-Takiwā ina whakataua te mana ā-rohe kia whakaaetia te tono, kia tonoa rānei.

Me noho mai he ingoa tauwhāiti he kupu whānui rānei ki te ingoa mana o te rohe, o te takiwā. Ko te ingoa tauwhāiti anake ka taea te panoni. I ōna anō wā motuhake tērā e whakaae ai te NZGB ki tētahi tono kāore e ū ki te paearu kua takoto.

Kāore te panonitanga i te ingoa o tētahi Rohe o tētahi Takiwā e panoni i te ingoa o te rohe pōti, te wāhi pōti, te haporī, te takiwā ki te poari, te rohenga whenua rānei. Ka taea noatia ēnei te panoni i raro i te Local Electoral Act 2001.

1.2 Āhea panonitia ai te ingoa ā-rohe, ā-takiwā?

Ka taea te panoni te ingoa ina:

- kīhai i tika taha ahurea,
- noho mai he take whakahauhau,
- whakatikaina he hapa hiranga,
- whakapōauau, whakarangirua i te mahara,
- aro whānuitia te tuhi i te ingoa Māori

Me whakataurite te panonitanga i te taha ahurea me te hiranga taha hītori o te ingoa o te rohe, o te takiwā ki te whakamahinga auroa, ki ētahi atu whakaaro rānei e hāngai ana.

1.3 Panonitanga ki te ingoa ā-rohe, ā-takiwā ka whakaaetia

E rite tonu ana te taunahatia o te wāhi ā-rohe, ā-takiwā i te wā e whakaritea anōtia te kāwanatanga ā-rohe i runga i te whakamahia o te ingoa e mōhio whānuitia ana, te ingoa nunui rānei o tētahi wāhi, o tētahi tārainga whenua o roto i te rohe, te takiwā rānei. I ōna wā ka kōwhiria ko ētahi ingoa e rua, ka honoa ki te tohu-hono (ehara ēnei i te ingoa tōrua). Te tikanga ka whakamahia te ingoa e mōhio whānuitia ana, te ingoa nunui rānei o tētahi wāhi, o tētahi tārainga whenua o roto i te rohe, te takiwā rānei, ka hāngai, e hāngai ana rānei ki:

- (a) te tuakiri, te ahurea, te pāpori, te hōparatanga, te kitea tōmuatia, te pūtaiao, te kaupapa, te aitanga a Tāne tipu mai, kīrehe mai, ki tētahi āhuatanga kua pā, ki te tikanga tuku iho, te taonga tuku iho, ki te reo rānei o te whenua ake, ina hiranga tētahi hononga.
- (b) te ingoa whānau, te ingoa tupuna Māori o mua rānei.
- (c) ngā whakamāramatanga ka tohu i te āhua, te tae, te hanganga, tētahi atu āhuatanga whaitohu rānei, kia kaua e whānui rawa, e mate rānei ki te whakamārama.

- (d) ngā momo tārainga matawhenua, te kupu whakaū rānei e taea ana te whakamahi e kitea ai te rerekētanga i waenga i te tārainga whenua e hono atu ana me ngā rohe, ngā takiwā e rite ana te ingoa.

1.4 Panonitanga ki te ingoa ā-rohe, ā-takiwā kāore e whakaaetia

- (a) Ngā ingoa whakaiti, ka aukati i tētahi, he hauwarea noa, te ingoa hākiki, te ingoa maninohea.
- (b) Te ingoa o te pūtahi, te whakahaere, te hinonga arumoni, te hanga arumoni, te hunga tāpae pūtea, te taputapu, te utauta, tōna rite rānei.
- (c) Te ingoa o te tangata e ora tonu ana me te ingoa ka neke atu i te kotahi noa tōna whakahōnore i te tangata.
- (d) Te ingoa kua noho kē mai ki tētahi rohe, ki tētahi takiwā e pātata ana, e whakamahia ana rānei puta noa i Aotearoa.
- (e) Te ingoa e hono ana ki te hoa, ki te whanaunga o tētahi tangata o te Kaunihera e tono ana kia panonitia te ingoa, (kāore tēnei e hāngai ki te ingoa tupuna e tonoa ana e ngā uri whakaheke).
- (f) Te ingoa o te tangata kei tūranga tiketike kīhai i whai wāhi tōtika, i hiranga rānei te whai wāhi atu, kāore rānei ōna hononga ki te rohe, ki te takiwā.
- (g) Te ingoa e whakakotahi ana i te ingoa tuatahi me te ingoa whānau, te ingoa tupuna rānei, te ingoa tuatahi noa rānei.
- (h) Te ingoa o te tangata kāore ōna hononga ki te rohe, ki te takiwā rānei.
- (i) Te ingoa o te tangata kua tuku takoha kua tautoko ā-pūtea rānei ki te hanganga o te rohe, o te takiwā.

1.5 Ingoa kāore e paingia me ētahi atu mea ka whakaarotia

- (a) Kāore e paingia te ingoa roroa engari tērā pea ka whakaaetia ki te pākahatia ngā ratonga whawhati tata, e hiranga ana rānei te ingoa taha ahurea, taha tikanga, taha hītori.
- (b) Kia motuhake te ingoa hou, ko te painga atu mēnā ka ahurei, ka mutu, kāore e whakarangirua i te mahara. E taea ana te whakamahi te kupu whakaū pērā i te Whakarunga, te Uru me te Katau, te kupu whānui rānei i kitea ai te wehenga o te tārainga whenua tūhono e rite ana tōna ingoa tauwhāiti.

1.6 Kupu Whānui

Mō ngā ingoa o te mana ā-rohe, o te takiwā, ka hāngai ngā kupu whānui nei (i runga i te mōhio ko te Chatham Islands Territory te takiwā ki te Kaunihera o Rēkohu, ko Tāmakimakaurau te takiwā ki te Kaunihera o Tāmakimakaurau):

- (a) Rohe

- (b) Takiwā
- (c) Taone Nui, i runga i te tohutohu a te Komihana Kāwanatanga ā-Rohe

Kia kua e whakapotohia te kupu whānui.

1.7 Tikanga tuhi

- (a) Me whai te ingoa i ngā tikanga tuhi me ngā ture o te reo Ingarihi o Aotearoa whānui, o te reo Māori rānei. Ka whai whakaaro te NZGB ki te tuinga tuku iho, ki te whakmahinga auroa rānei a te hau kāinga.
- (b) Ka kimihia he āwhina i tētahi mātanga kaiwhakamāori whai raihana mō te whakamahi tika i ngā tohutō, ngā tohu hono, te aha atu mō te ingoa wāhi Māori. Me whai ko ngā tikanga tuhi a Te Taura Whiri i te Reo Māori. Heoi, ka whakaarotia hoki te kupu a te hapū, a te iwi e hono ana ki te ingoa.
- (c) Te tikanga, kāore te hoatu tohutō e whakarerekē i te tikanga o te ingoa wāhi Māori, ka whai kē kia aro whānui te āhua o te tuhi.
- (d) Kia kua e whakamahia te pūriro Ingarihi. Heoi, kāore e panonitia te ingoa kei roto te pūriro [s] kāore nei e whai pakini kua auroa e whakamahia ana, ka mutu, kāore e uara nuitia ana e te iwi tūmatanui.
- (e) Me Rōmana te ingoa o whenua kē, ka mutu, me tuhi ki tā te tuinga o tōna whenua ake
- (f) Te tau, te tau rōmana, te whakapotonga, te kupu rāpoto, tōna rite rānei. Kei waho atu o ēnei ko te kupu kauanuanu 'Saint' ka whakapotongia ki te 'St'.

1.8 Ingoa tōrua ā-rohe, ā-takiwā

Te tikanga kia kua e whakamahia te ingoa tōrua mō te Rohe me te Takiwā engari ka whakaaroarotia tēnā me tēnā ina ara ake. Ka taea te whakamahi ētahi ingoa e rua e honoa ana ki te tohu hono hei tohu i te kapinga matawhenua engari ka noho ēnei hei ingoa takitahi, hei tauira, te Rohe o Manawatū-Whanganui.

1.9 Ingoa kē ā-rohe, ā-takiwā

Te tikanga ka kotahi noa te ingoa mō te rohe, te takiwā rānei. Kia kua ngā rohe me ngā takiwā e whai ingoa kē.

1.10 Whakapāpātanga me te pānuitanga

- (a) Me mātua whai ngā hiahia whakapāpātanga tūmatanui mō te panoni i te ingoa o te rohe me te takiwā i te tukanga whānui a te NZGB, ka kimi nei i te whakaaro, ko tōna otinga atu pea ko te riro mā te Minita o Toitū te Whenua te whakatau whakamutunga.

- (b) Ka whāia te pānuitanga o te whakatau whakamutunga mō te panonitanga ingoa o te rohe, te takiwā rānei ina takoto te Order in Council a te Kāwana Tianara kia whakahoungia te Puka Āpiti 2 o te Local Government Act 2002, kei reira nei e rārangi ana ngā ingoa o ngā mana ā-rohe katoa.

2. Te tukanga mō te panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā

E mōhio ai koe me pēhea te tāpae tono me te tukanga mō te panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā, tirohia te:

<https://www.linz.govt.nz/regulatory/place-names/propose-place-name/proposing-alter-district-or-region-name>

Kua tāpirihia he hoahoa ripo o te tukanga ki te **Āpitihangā B**.

Āpitianga A: Te Ture

These sections of the NZGBA refer:

3 Purpose

The purposes of this Act are to—

- (f) enable certain administrative needs of government (including local government) to be met; and

11 Other functions of Board

- (2) Without limiting [section 260](#) of the Local Government Act 2002, the Board may alter the name of a district or region if, by resolution, a meeting of the relevant local authority—
 - (a) consents to the alteration; or
 - (b) requests the alteration.
- (3) If the Board carries out the function provided for by subsection (2), the provisions of [sections 16](#) to [20](#) apply as if the district or region affected were a geographic feature.

22 Alteration of name of local authority

- (1) This section applies if the Board carries out the function to alter the name of a district or region provided for under [section 11\(2\)](#).
- (2) Before the Board may give public notice of a determination to alter the name of a district or region, it must request the Minister to recommend to the Governor-General to make an Order in Council under [section 260](#) of the Local Government Act 2002 to amend the name of the relevant local authority in [Schedule 2](#) of that Act to give effect to the alteration.
- (3) An Order in Council must specify the date when the amendment takes effect, which must allow the Board sufficient time to give public notice as required by [section 23\(2\)\(a\)](#).

23 Notification of alteration of name of district or region

- (1) As soon as is reasonably practicable after the Governor-General has made an Order in Council in accordance with [section 22\(2\)](#), the Board must give public notice of the determination to alter the name of the relevant district or region.
- (2) The notice required by subsection (1) must—
 - (a) be given in accordance with [section 21\(2\)](#); and
 - (b) state the date on which the determination takes effect, which must be the date stated in the Order in Council made under [section 22\(2\)](#).

34 Rights of local authorities not affected

If the Board exercises any of its functions in relation to the naming of a geographic feature under this Act,—

- (a) the rights and obligations of a local authority in respect of the geographic feature are not affected; and
- (b) legal proceedings—
 - (i) are not invalidated solely because of the exercise of the function; and
 - (ii) may be continued or commenced under the official geographic name approved, assigned, or altered under this Act.

Āpitianga B: Te tukanga mō te panoni ingoa ā-rohe, ā-takiwā

